

Justyna Bednarek
Alicja Swatek



LEARN POLISH THROUGH STORIES



How to use this book

1. Choose a story.
2. Get familiar with the list of selected words before reading.
3. Learn the words using your preferred method. Later you will find the same words in the story.
4. Turn the page and check how many words you remember.
5. If you already know all of them, enjoy the reading! 😊

Jak korzystać z książki

1. Wybierz opowiadanie.
2. Zapoznaj się z listą wybranych słów, która je poprzedza.
3. Naucz się ich metodą, którą lubisz. Te same słowa znajdziesz później w opowiadaniu.
4. Przewróć stronę i sprawdź ile słów zapamiętałeś.
5. Jeśli znasz już wszystkie słowa, życzymy przyjemnego czytania! 😊

Spis treści/ Table of Contents

Jak korzystać z tej książki / How to Use This Book.....	7
Nie jest tak źle / It's Not That Bad.....	11
Niespodzianka / The Surprise.....	23
Prawdziwy kibic /The Real Fan.....	35
Przesady / Superstitions.....	47
Impreza / The Party.....	57
Wszystko jest możliwe / Anything Is Possible.....	67
Co tam, babciu? / What's Up, Grandma?	81
Każda chwila jest cenna / Each and Every Moment Is Precious	95
Randka / The Date.....	107
Było warto / It Was Worth It.....	119
Życie online / Online Life.....	135

handsome

fit

to move house

almost

to worry

to pick up

to forget

to rent

to find

to translate

rent

the next day

immediately

I should

busy

fresh

easy

przystojny

wysportowany

przeprowadzić się

prawie

martwić się

odebrać

zapominać

wynająć

znaleźć

przetłumaczyć

czynsz

następnego dnia

natychmiast

powinienem (m.), powinienam (f.)

zajęty

świeży

łatwy

handsome.....

fit.....

to move house

almost.....

to worry

to pick up

to forget.....

to rent.....

to find.....

to translate

rent

the next day

immediately.....

I should

busy

fresh.....

easy

Martim jest Portugalczykiem. Ma 27 lat, czarne proste włosy i piękne ciemne oczy. To **przystojny** i **wysportowany** chłopak.

przystojny (m.) – handsome
wysportowany (m.) – fit

Przez ostatnie lata mieszkał w Lizbonie, ale dzisiaj **przeprowadza się** do Polski. Właśnie **wsiada do** samolotu do Wrocławia. Martim dostał dobrą pracę w dużej firmie. Niestety o Polsce **nie wie prawie nic**.

przez ostatnie lata – for the last several years
przeprowadza się – he is moving house
wsiada do – he is getting on
nie wie prawie nic – he doesn't know much about

– Czy to była dobra decyzja? – **martwi się** chłopak. – Nie mówię po polsku, nie mam tam kolegów. **Słyszałem** też, że w tym **kraju** jest bardzo zimno. Ale praca jest **dobrze płatna**. **Zaryzykuję**.

martwi się – he is worried
śłyszałem (m.) – I have heard
kraj – a country
dobrze płatna (f.) – well-paid
zaryzykuję – I will take a risk

Trzy godziny później Martim jest już na lotnisku we Wrocławiu. I tu ma pierwszy problem. Wszyscy pasażerowie **odebrali** już bagaże, a jego **walizki** wciąż nie ma.

odebrali (masc.pers.pl.) – they have picked up
walizka – a suitcase

– Ale tam jest moja kurtka! Co ja teraz zrobię?

Martim biegnie do **punktu informacji**. Jest bardzo smutny.

punkt informacji – information desk

– **W czym mogę pomóc?** – pyta piękna blondynka.

W czym mogę pomóc? – How can I help you?

Dzisiaj wieczorem **graliśmy w karty**. Cały czas **wygrywałem**. Byłem **najlepszy** – fantastyczne **uczucie!** **Cieszyłem się** jak dziecko, ale nagle Piotrek powiedział:

– „Kto ma szczęście w kartach, nie ma szczęścia w miłości”.

Straciłem humor.

– **On ma rację** – pomyślałem. – W końcu rozumiem dlaczego od miesiąca nie mogę znaleźć nowej **dziewczyny**. Zdecydowałem, że **nigdy więcej** nie zagram w karty. Teraz na pewno nie będę **sam!** Od jutra znowu zaczynam **szukać** dziewczyny.

Następnego dnia wieczorem **ubrałem najlepszą** koszulę. Wziąłem prysznic i **umyłem zęby** trzy razy. Potem, kiedy **czesałem włosy**, **lustro upadło mi na podłogę**.

– **Co się stało?** – zapytał mój współlokator, kiedy usłyszał **hałas** – O nie! **Siedem lat nieszczęścia!**

– Co? O czym ty mówisz? Mam dzisiaj **randkę!** Siedem lat **bez** dziewczyny?

– Ale **pech!** Nic z tym nie zrobisz.

graliśmy (masc.pers.pl.) w karty – we were playing cards
wygrywałem (m.) – I was winning
najlepszy (m.) – the best
uczucie – a feeling
cieszyłem się (m.) – I was happy

Straciłem (m.) humor. – I became upset.

On ma rację. – He is right.
dziewczyna – a girlfriend
nigdy więcej – never again
sam (m.) – alone
szukać – to look for

ubrałem (m.) – I put on
najlepsza (f.) – the best
umyłem zęby (m.) – I brushed my teeth
czesałem włosy (m.) – I was combing my hair
lustro upadło mi na podłogę – the mirror fell down on the floor
Co się stało? – What has happened?
hałas – a noise
siedem lat nieszczęścia – seven years of bad luck
randka – a date
bez – without
pech – a bad luck

In your hands you are holding the book that will help you learn Polish. Inside, we have written stories about the adventures of foreigners in Poland.

The goal of this book is to familiarize you with real, live, everyday Polish. While the stories are fictional, they occur in real places throughout Poland that you may recognize. In the margins of the text you can find selected words and phrases translated into English.

We are aware of the fact that Polish pronunciation can be challenging, so we have included a direct link (as well as a QR code) to the audio recordings of the stories. You will find it on the inside cover of the book.

Read, listen, study, practice and have a good time with the characters in our book. 😊

Trzymasz w rękach książkę, która pomoże Ci w nauce języka polskiego. Napisałyśmy dla Ciebie opowiadania o przygodach obcokrajowców w Polsce.

Ułatwią Ci one poznanie realnego, żywego języka, używanego przez Polaków na co dzień. Wszystkie historie zostały przez nas wymyślane, ale rozgrywają się w autentycznych miejscach Polski, które być może znasz. Na marginesach książki znajdziesz wybrane słowa i zwroty przetłumaczone na język angielski.

Wiemy też, że polska wymowa bywa czasem trudna, dlatego dodatkowo mamy dla Ciebie link (jak i kod OR) do nagrań z opowiadaniem (wersja wolna i zwykła). Znajdziesz go na wewnętrznej stronie okładki książki.

Czytaj, słuchaj, zapamiętuj, ćwicz i baw się dobrze z bohaterami książki. 😊

ISBN 978-83-946458-0-9



9 788394 645809

ISBN 978-83-946546-0-3



9 788394 654603